

23 Sachsen-Anhalt		nana	Nr. 23190324111
Landesstelle	Ausschuss	Bearbeitung (Name, Vorname)	Kürzel
Verf./Bearb./Hrsg.: Schlösser, Elke		ID: 1823190324111	
Zuname Vorname		Bewertung	
Illustrator/-in (Name, Vorn.) Übersetz. von (Name, Vorn.) Übersetz. aus Sprache		<input type="radio"/> sehr empfehlenswert <input checked="" type="radio"/> empfehlenswert <input type="radio"/> eingeschränkt empf. <input type="radio"/> nicht empfehlenswert	
Chancen frühkindlicher Literalität: Unsere Lieblingsgeschichten		Einsatzmöglichkeiten	
Titel		<input type="checkbox"/> Büchereigrundstock <input type="checkbox"/> Klassenlesestoff <input checked="" type="checkbox"/> für Arbeitsbücherei	
Reihe		Zielgruppe	
978-3-940106-31-5	92	19,00	<input type="checkbox"/> 0-3 <input type="checkbox"/> 12-13 <input type="checkbox"/> 4-5 <input type="checkbox"/> 14-15 <input type="checkbox"/> 6-7 <input type="checkbox"/> 16-17 <input type="checkbox"/> 8-9 <input checked="" type="checkbox"/> ab 18 <input type="checkbox"/> 10-11
ISBN	Seitenzahl	Preis (EURO)	
SchauHör Verlag	Pulheim	2018	
Verlag	Ort	Jahr	
Taschenbuch / Heft /	Fachliteratur	Kinder-/Jugendliteratur zur Arbeitswelt ? <input type="checkbox"/> Ja	Schlagwörter
Medienart/Ausführung	Gattung	(Wolgast-Preis)	Mehrsprachigkeit / Literalität
Empfehl. für Taschenbuchtipp <input type="checkbox"/> Ja	Erstelldatum:		
Anmerkungen (Material/ bes. Einsatzort)		Internet? <input checked="" type="radio"/> Ja <input type="radio"/> Nein	Zentraldatei: 24.03.2019
		Verlag Datum	

Inhaltsangabe
 Diese Broschur bietet viele Praxistipps zum Erwerb von Literalität in der frühen Kindheit.

Beurteilungstext
 Kinder werden von früh an mit literarischen Texten konfrontiert und erwerben damit Literalität. Von ersten Kniereitern über Lieder, Reime, Bilderbücher und Geschichten werden sie an Literatur herangeführt, entdecken Schrift und dass Erwachsene durch das Erlesen von Buchstaben ganze Geschichten zum Leben erwecken lassen können. Diese Broschur, die sich an Pädagog*innen und Eltern richtet, gibt dazu viele praxisnahe Tipps und konkrete Beobachtungsaufträge, die zügig umzusetzen sind und dazu dienen, Kinder im Kindergarten- und Grundschulalter in ihrer Literalitätsentwicklung zu unterstützen. Dabei wird ein klarer Schwerpunkt auf Mehrsprachigkeit gelegt: Wie können die diversen Muttersprachen für alle sichtbar gemacht und einbezogen werden, auch um interkulturelles Lernen zu unterstützen. Um den Fließtext aufzulockern sind immer wieder Stichpunkte als Checklisten eingebunden, die konkrete Hinweise zu einem ausgewählten Schwerpunkt geben (z.B. daran erkennen Sie, dass sich im Kind Literalität entwickelt; das müssen Sie beachten, wenn Sie mit Kindern Bilderbücher betrachten etc.)
 In der Mitte des Heftes finden sich konkrete Buchvorschläge zu ausgewählten Themen, die z.B. Heterogenität und Mehrsprachigkeit ansprechen. Dabei werden jeweils zwei bis drei Beispiele etwas ausführlicher vorgestellt und besprochen und jeweils einige weitere empfehlenswerte Titel benannt. Es handelt sich jeweils um Bilderbücher, auch mehrsprachige, auf die in der Broschur eindeutig der Schwerpunkt gelegt wird. Märchen, Lieder und Gedichte, die gerade im interkulturellen Kontext interessant sind und oftmals als Türöffner beschrieben werden, spielen in diesem Band leider keine Rolle.
 Der Text ist gut lesbar und verzichtet weitgehend auf Fachbegriffe. Die Autorin, die als Sozialarbeiterin arbeitet, adressiert klar Leser*innen, die sonstige Fachtexte, die es zum Thema gibt, scheuen. Es finden sich somit auch nur wenige bis keine Verweise auf andere Sekundärliteratur, was für solch eine Textart (Fachliteratur) etwas befremdlich wirkt. Auch die vielen Stichpunktlisten sind im pädagogischen Alltag sicherlich anwender*innenfreundlich, stören jedoch oftmals den Lesefluss.
 Insgesamt handelt es sich um eine leicht lesbare Fachliteratur mit ausgewählten Empfehlungen und Tipps, die jedoch auf den Anspruch an Wissenschaftlichkeit zurückstellt und m.E. in ihrer Lektüreauswahl etwas einseitig ist.

23 Sachsen-Anhalt	Landesstelle	Ausschuss	Bearbeitung (Name, Vorname)	nana	Kürzel	Nr. 23190203104
Verf./Bearb./Hrsg.: Hering, Wolfgang Zuname Vorname				ID: 1823190203104		
Hartlieb, Marion Illustrator/-in (Name, Vorn.) Übersetz. von (Name, Vorn.) Übersetz. aus Sprache				Bewertung <input checked="" type="radio"/> sehr empfehlenswert <input type="radio"/> empfehlenswert <input type="radio"/> eingeschränkt empf. <input type="radio"/> nicht empfehlenswert		
Lebensfreude in aller Welt: Die große Sammlung von 40 Titel				Einsatzmöglichkeiten <input checked="" type="checkbox"/> Büchereigrundstock <input type="checkbox"/> Klassenlesestoff <input type="checkbox"/> für Arbeitsbücherei		
Reihe				Zielgruppe		
978-3-940106-28-5 ISBN		120 Seitenzahl		<input checked="" type="checkbox"/> 0-3 <input type="checkbox"/> 12-13 <input checked="" type="checkbox"/> 4-5 <input type="checkbox"/> 14-15 <input checked="" type="checkbox"/> 6-7 <input type="checkbox"/> 16-17 <input checked="" type="checkbox"/> 8-9 <input type="checkbox"/> ab 18 <input checked="" type="checkbox"/> 10-11		
SchauHör Verlag Verlag		Pulheim Ort		2018 Jahr		
Buch (Print, gebunden) Medienart/Ausführung		Lyrik / Lieder Gattung		Kinder-/Jugendliteratur zur Arbeitswelt? <input type="checkbox"/> Ja		
Empfehl. für Taschenbuchtipp <input type="checkbox"/> Ja		Ersteldatum:		Schlagwörter Spiel / Musik / Lieder /		
Anmerkungen (Material/ bes. Einsatzort) Zum Buch kann auch eine CD mit der Vertonung aller Spiellieder erworben werden.				Internet? <input checked="" type="radio"/> Ja <input type="radio"/> Nein Zentraldatei: 03.02.2019 Verlag Datum		

Inhaltsangabe
 Spiele, Tänze, Lieder gibt es in aller Welt. Mit diesem Buch kann man viele neue Spiellieder aus anderen Ländern kennenlernen.

Beurteilungstext
 Dieses Liederbuch ist ein besonderes in seiner Art. Es stellt 40 Spiellieder aus 30 verschiedenen Ländern vor, die in ihrem jeweiligen Ursprungsland, laut Wolfgang Hering, (sehr) bekannt sind und somit zum Kulturgut des Landes gehören. Neben dem Notenbild, das mit Akkorden versehen wurde, die sich auf Gitarre jedoch teilweise nur schwer greifen lassen, wurde der Notentext in Originalsprache (und Originalschrift) abgeruckt und in deutscher Übersetzung zum Singen. Da diese zum Teil von der wörtlichen Übersetzung differiert, wurde auf den entsprechenden Seiten auch noch die Übersetzung des Originaltextes abgedruckt (die sich dann aber beispielsweise nicht reimt oder vom Rhythmus nicht zum Notenbild passt). Die Lieder wurden jeweils in relativ tiefer Tonlage notiert, was der Kinderstimme nur bedingt entspricht.
 Neben den Noten und dem Liedtext gibt es jeweils weitere Informationen, die kleingedruckt den Liedern beigefügt wurden. Sie beziehen sich entweder auf die musikalische Umsetzung, z.B. zur Melodie, zur Harmonie, zum Rhythmus oder zu den Instrumenten, und sind dementsprechend mit einem Notenschlüssel gekennzeichnet oder es handelt sich um interkulturelle Informationen (z.B. zum (Ge-)Brauch) oder Informationen zur Mehrsprachigkeit bzw. Sprache und damit auch zum Inhalt des Liedes. Diese werden durch ein Frage- und ein Ausrufezeichen symbolisiert. Oftmals erfährt die Leser*in vom Autor in Ich-Perspektive auch, wie bzw. wo dieser das Lied kennengelernt hat oder was seine Erfahrungen zur Arbeit mit mehrsprachigen Kindern dazu sind.
 Das Buch mit den Maßen 17,5cm x 24,5cm wurde mit dezenten Illustrationen versehen, die zum Teil den Inhalt des Liedes widerspiegeln, zum Teil aber auch landestypische Bauwerke oder sonstige Elemente abbilden wie z.B. einen Tempel für China oder ein Mosaik für Afghanistan. Besonders ist an dem Buch, dass die Lieder allesamt für einsprachig deutsch aufwachsende Kinder unbekannt sind (Ausnahme: "If you're happy and you know it" für England) und damit ein großer Lernzuwachs angeregt werden kann.
 Das Buch regt intensiv zum interkulturellen Lernen und zur Thematisierung anderer Sprachen und Schriftarten an, was einen wertschätzenden Umgang mit verschiedenen Kulturen nach sich zieht. Durch die persönlichen Worte des Autors wirken die Informationen und Zugänge zu den Liedern sehr authentisch. Insbesondere kann das Buch zusammen mit der zu erwerbenden CD (19,80€) empfohlen werden. Die Tracknummern sind dafür jeweils über das Notenbild geschrieben.

Nadine Naugk

23 Sachsen-Anhalt	nana	Nr. 23190203105	
Landesstelle	Ausschuss	Bearbeitung (Name, Vorname)	Kürzel
Verf./Bearb./Hrsg.: Hering, Wolfgang		ID: 1823190203105	
Zuname Vorname		Bewertung	
Illustrator/-in (Name, Vorn.) Übersetz. von (Name, Vorn.) Übersetz. aus Sprache		<input checked="" type="radio"/> sehr empfehlenswert <input type="radio"/> empfehlenswert <input type="radio"/> eingeschränkt empf. <input type="radio"/> nicht empfehlenswert	
Lebensfreude in aller Welt. Spiellieder aus 30 Ländern		Einsatzmöglichkeiten	
Titel		<input checked="" type="checkbox"/> Büchereigrundstock <input type="checkbox"/> Klassenlesestoff <input type="checkbox"/> für Arbeitsbücherei	
Reihe		Zielgruppe	
ISBN	94 Seitenzahl	19,80 Preis (EURO)	<input type="checkbox"/> 0-3 <input type="checkbox"/> 12-13 <input checked="" type="checkbox"/> 4-5 <input type="checkbox"/> 14-15 <input checked="" type="checkbox"/> 6-7 <input type="checkbox"/> 16-17 <input checked="" type="checkbox"/> 8-9 <input type="checkbox"/> ab 18 <input checked="" type="checkbox"/> 10-11
SchauHör Verlag Verlag	Pulheim Ort	2018 Jahr	Schlagwörter
Audio-CD / Hörbuch / Medienart/Ausführung	Lyrik / Lieder Gattung	Kinder-/Jugendliteratur zur Arbeitswelt ? <input type="checkbox"/> Ja	Musik / Lieder / Fremde
Empfehl. für Taschenbuchtipp <input type="checkbox"/> Ja	Ersteldatum:		
Anmerkungen (Material/ bes. Einsatzort)		Internet? <input checked="" type="radio"/> Ja <input type="radio"/> Nein	
ASIN: B07B627BST		Zentraldatei: 03.02.2019	
		Verlag Datum	

Inhaltsangabe
 Eine CD mit 40 Spielliedern aus aller Welt - fremde Klänge, Rhythmen und Instrumente können hier gehört und erfahren werden.

Beurteilungstext
 Die CD zum gleichnamigen Bauch des SchauHör-Verlags bringt alle Lieder, die im Buch als Notenbild und Text abgedruckt sind zum Klingen. Landestypische Instrumente wie spiezifische Trommeln oder Zupfinstrumente unterstützen die z.T. fremdartige Wirkung, die bereits durch Melodie und Rhythmen erzeugt wird. Viele Lieder regen aufgrund ihres lebensfrohen Charakters zum Tanzen an. Im Buch werden dazu auch Tanzvorschläge und Spielideen geliefert. Insofern ist die CD insbesondere in Zusammenhang mit dem Buch empfehlenswert. Die Lieder wurden zu Beginn mit dem deutschen Text eingesungen, viele der Lieder wurden jedoch in ihrer Wiederholung (der Strophe/des Refrains) auch in Originalsprache eingesungen. Da hier andere Sänger*innen, vermutlich Muttersprachler*innen, zu hören sind (auch Kinderstimmen), wirkt das ganze sehr authentisch: Aussprache und Betonung scheinen daher korrekt. Dieser Zugang wird vom Autor Wolfgang Hering auch empfohlen.
 Die 40 Lieder wurden auf zwei CDs gebracht. Etwas ungünstig erscheint die durchgehende Nummerierung, sodass der erste Track auf CD-B mit der Nummer "21" versehen wurde. Dies erschwert ein Abspielen und gleichzeitiges Zuordnen. Im beiliegenden Booklet sind alle 40 Liedtexte abgedruckt. Hier - anders als im Buch - jedoch nur in der deutschsprachigen Version. Zudem wurde das Ursprungsland zugeordnet. Kauft man nur die CD gehen somit wertvolle Informationen verloren. Die Zweckmäßigkeit eines ausschließlichen Kaufs der CD muss daher in Frage gestellt werden. Alle Sänger*innen wurden im Booklet namentlich erwähnt und mit einem Foto, das während der Aufnahmen gemacht wurde, abgedruckt. Die Qualität der Aufnahmen, die Auswahl der Lieder und die musikalische und instrumentale Umsetzung sind sehr zu empfehlen und bereichern mit Sicherheit jeden (Musik)Unterricht.

Nadine Naugk